

# 事件与翻译



[事件与翻译\\_下载链接1](#)

著者:黎湘萍

出版者:中国社会科学出版社

出版时间:2010

装帧:平装

isbn:9787500488415

本书是由中国社会科学院国际合作局主办、中国社会科学院文学研究所台港澳文学与文化研究室组织的“两岸学术交流论坛——战后台湾文学学术研讨会”的论文结集，本书所收论文，展现了近年来两岸学界有关战后台湾文学研究最优秀和前沿的成果，具有世界视野与两岸对话的品格。代表了近年来本专业领域的最高水平。研究者跨越代际的学术对话，体现本专业领域的积累与前景。因此，论文的结集，得到中国社科院国际合作局的积极促进和经费支持，希望能以“论文经典”的形式，搭起一个高水平的、具有可持续性的学术平台，进一步推动两岸文学和社会的对话。

作者介绍:

黎湘萍，男，中国社会科学院文学研究所台港澳文学与文化研究室主任、研究员，中国社会科学院研究生院教授。著有《台湾的忧郁》、《文学台湾》等。

李娜，复旦大学文学博士，中国社会科学院文学研究所台港澳文学与文化研究室副研究员。

## 目录: 前言 一场跨域对话的实录

辑一: 视野与方法 东亚视野中的台湾华文文学的跨域建构殖民历史的叙述方法与文化政治——日本的台湾文学研究

辑二: 史料与史论认同研究中的历史: 过去的事实、社会的过程与人类经验的历史性／叙事性 台湾20世纪七八十年代以副刊为核心的文学生态与中产阶级文类论 台湾的新殖民主义

辑三: 原住民文学的身份书写 我们的文学为什么要打猎: 台湾当代原住民文学中的狩猎 书写 台湾原住民文学的身份书写从殖民历史的重轭到祖灵之地——试论舞鹤《余生》的世界

辑四: 眷村文学的家国想象 20世纪八九十年代眷村小说(家)的家国想象与书写 政治 苏伟贞《魔术时刻》及《时光队伍》的认知测绘 从《有缘千里》到《离开同方》——论苏伟贞的眷村小说

辑五: 身份书写的伦理问题 “真实”在哪里? ——张大春小说理论与小说创作的矛盾 陈映真的国族身份、阶级身份与文学身份事件与翻译: 赖香吟《翻译者》的身份伦理狂欢化与叙事限度——《大学之贼》的叙事学意义及其他女性话语·国族寓言·华人文化英雄——重读当代华语经典《桑青与桃红》

• • • • • (收起)

## [事件与翻译](#) [下载链接1](#)

## 标签

台湾文学

文学

黎湘萍

译事

论文集

翻译

福尔摩莎

文学理论与文学批评

## 评论

有几篇挺有趣的。前言里提到郑老师和游胜冠都写的朱天心，俩人观点相左好像吵起来了，书里没收这两篇论文不知道是什么。。@HIDETOKAZU  
里面有一篇提到藤井省三，不知道贵导知道不知道那件事

赵京华介绍藤井省三和陈映真论战的论文，以及张诵圣探讨7，80年代台湾文学副刊和文学场域的论文，颇有分量。

会议的论文集，有一些很有意思

台港澳文学的“庐山会议”，时隔多年还被认为是该研究领域最重要的学术研讨会之一  
...

论文集，赵京华张诵圣的文章很不错。几篇点评也挺精彩。孙歌就提交了个发言稿...

[事件与翻译 下载链接1](#)

## 书评

一个历史事件或文学事件发生了，对它的记载即可能因经验、立场、文化和记忆等差异而有多种不同的书写方式，而对各种不同的书写方式又可能产生多种不同的诠释和翻译，由此构成纷纭复杂盘根错节的意义世界，这样众声喧哗的书写的 world，是否有其内在的伦理？三年前的深秋，由中国...

[事件与翻译 下载链接1](#)